

非常经典

穿梭科幻与现实的神奇与奥秘，在没有阻隔时空距离的亲临中，深切感受大师们神来之笔的宏伟气魄。

多瑙河领航员



[法国] 儒勒·凡尔纳

CLASSIC

新疆青少年出版社
喀什维吾尔文出版社

非常经典

多瑙河领航员

(法国) 儒勒·凡尔纳 著

新疆青少年出版社
喀什维吾尔文出版社

图书在版编目(CIP)数据

非常经典/张兴主编. —喀什:喀什维吾尔文出版社;乌鲁木齐:新疆青少年出版社, 2006

ISBN 7-5373-1405-5

I. 非... II. 张... III. 文学—作品—世界—青少年读物 IV. I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 001920 号

非常经典

多瑙河领航员

(法国)儒勒·凡尔纳 著

新疆青少年出版社 出版
喀什维吾尔文出版社

(乌鲁木齐市胜利路 100 号 邮编:830001)

北京市朝教印刷厂印刷

开本:850mm×1168mm 32 开

印张:2000 字数:20000 千

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

印数:1-3000

ISBN 7-5373-1405-5 总定价:5160.00 元(共 200 册)

如有印装质量问题请直接同承印厂调换

前言

铭刻岁月的灿烂，绽放思想的力量。采撷智慧的点滴，汇聚灵感的微妙。经典闪烁永恒的光辉，名著恪守信仰的魅力。名著带我们穿梭时空的隧道，追寻先贤的足迹，触击他们内心深处迸发的精神火花。尽情品味世界文坛浓郁的墨香，彻底释放世界名著永恒的青春，让我们在高于单纯的情感层面的灵魂世界，凝聚来自生命质地的坚韧、唯美、神奇和信念。感受世界名著的原汁原味，就在我们与您相伴的名著之旅。

在这套《非常经典》丛书中，共收录了近 50 位国外作家的百余部作品，它们在某种程度上代表了时代的主题。会聚本套丛书的文学巨匠有莎士比亚、托马斯·哈代、查尔斯·狄更斯、雨果、儒勒·凡尔纳、巴尔扎克、莫泊桑、列夫·托尔斯泰、契诃夫、马克·吐温、海明威、泰戈尔、卡夫卡等等。大师们将文字编织起来的生活面貌、社会风貌、宇宙神秘，一一展现。我们透过今天的眼光去看当时的人、事、物以及存在着的万物时，看到的不是一种时代的距离感和空间的超越感，而恰恰是一种生命的责任感和参与感。对于人本身而言，我们所创造的奇迹和所犯下的罪孽，历史记载着，而我们怎样更好的共存，历史继续着。名著承载着历史和文学的双重效应，所以我们不仅仅要把名著作为一种精神升华，更重要

的是真实的思考与诚实的付出。相信青少年朋友们在体验名著的震撼时，一定能将人生的定义更好的诠释，并为自己的人格塑造和完善找到良师。

由于时间仓促加之编者水平有限，不足之处，敬请读者批评和指正。

编 者

作者简介



儒勒·凡尔纳(Jules Verne, 1828—1905)生于法国西部海港南特,父亲是位颇为成功的律师,一心希望子承父业。但是凡尔纳自幼热爱海洋,向往远航探险。

18岁时,凡尔纳遵父嘱,去巴黎攻读法律,可是他对法律毫无兴趣,却爱上了文学和戏剧。在巴黎,他创作了20个剧本(未出版)和一些充满浪漫激情的诗歌。

后来,凡尔纳与大仲马合作创作了剧本《折断的麦秆》并得以上演,这标志着凡尔纳在文学界取得了初步的成功。

《气球上的五星期》出版之后,凡尔纳的创作进入了一个多方面的探索时期,他尝试多种写法,朝多种方向进行探索,一发不可收拾。每年出版两本,总标题为《奇异的旅行》,包括《地心游记》(1864年)、《从地球到月球》(1865年)、《格兰特船长的儿女》(1867—1868年)、《海底两万里》(1870年)、《环游地球80天》(1873年)、《神秘岛》(1875

年)、《太阳系历险记》(1877 年)等优秀作品。

凡尔纳的故事生动幽默,妙语横生,又能激发人们尤其是青少年热爱科学、向往探险的热情,所以 100 多年来,一直受到世界各地读者的欢迎。据联合国教科文组织的资料表明,凡尔纳是世界上被翻译的作品最多的十大名家之一。

凡尔纳最令人惊叹的是,他是一个对未来事物有伟大设想的人。他在无线电发明之前就已经想到了电视,并给它起了一个名字叫“有声传真”。他在莱特兄弟造出飞机半个世纪之前已经设想了直升飞机。几乎所有 20 世纪的奇迹都被这位科幻大师预见到了,如潜水艇、飞机、霓虹灯、导弹、坦克等等。

受到启发的人都乐于称道他是“科学幻想之父”。海军少将伯德在飞越北极后回来说,凡尔纳是他的领路人;潜水艇发明者西蒙·莱克在自传里的第一句话是:“儒勒·凡尔纳是我一生事业的总指导。”气球及深海探险家皮卡德、无线电的发明者马克尼和其他一些人,都一致认为凡尔纳是启发他们发明的人。法国著名的利奥台元帅有一次在巴黎对下议院讲话时说:“现代科学只不过是凡尔纳的预言付诸实践的过程而已。”

儒勒·凡尔纳的优秀作品至今仍然是我国青少年读者的优秀精神食粮。

目 录

第一章	齐格马林根钓鱼大赛·····	1
第二章	多瑙河之源 ·····	15
第三章	伊利亚·布鲁什的乘客 ·····	31
第四章	塞尔热·拉德科 ·····	49
第五章	卡尔·德拉戈什 ·····	64
第六章	蓝眼睛 ·····	76
第七章	猎人与猎物 ·····	91
第八章	一幅女子肖像·····	104
第九章	德拉戈什两次受挫·····	126
第十章	俘虏·····	148
第十一章	落入敌手·····	163
第十二章	执行法令·····	195

第十三章	嘱托调查·····	206
第十四章	天地之间·····	230
第十五章	接近目标·····	251
第十六章	人去楼空·····	264
第十七章	泗水夜袭·····	283
第十八章	多瑙河领航员·····	293
第十九章	尾声·····	309

第一章 齐格马林根钓鱼大赛

一八七六年八月五日，星期六。那天，挂着“渔夫之约”金字招牌的小酒店里挤满了吵吵嚷嚷的人群。歌声、叫声、碰杯声、鼓掌声、欢呼声，融汇成一片震耳的喧嚣。人们不时地齐声高呼“嗨呵”，这是德意志民族表示他们快乐到了极点的特有习惯。

小酒店位于迷人的齐格马林根小城的一隅，窗外便是多瑙河。齐格马林根是普鲁士领地霍恩佐伦的首府，距离中欧这条著名大河的源头很近。

“多瑙河协会”是河流两岸渔夫的国际性组织团体，会员们应门楣上那块漂亮的哥特体字招牌的邀请，聚集于此。无酒不成宴，因此，会员们斟满了所有的大啤酒杯及葡萄酒杯，痛饮香醇可口的慕尼黑啤酒和匈牙利葡萄酒。大家还抽着烟斗，长长的烟斗里不停地吐出呛鼻的烟雾，弄得整个大厅昏黑一片。但是，虽然会员们难以透过烟雾望见彼此，说话声却还是相互听得到的，除非是聋子。



手持钓竿的渔夫们在作业时是冷静且沉默的，而实际上，一放下活计，他们就成为世界上最喋喋不休的一群。一谈起他们的赫赫战功，他们的激动简直和猎手们不相伯仲。此话绝非虚言。

这顿丰盛的午宴已近尾声。围坐在酒席周围的百来个宾客清一色都是渔民，个个都狂热地迷恋着鱼钩和浮标。钓了一个上午的鱼，他们的喉咙大概奇渴了，瞧瞧残羹之间酒瓶的数目便可知道这一点。喝过咖啡之后，按他们的要求，现在轮到喝各色利口酒了。

钟声敲响了下三时，醉意越来越浓的宾客们方才起身离席。说句实话，有几个人已经醉得歪歪倒倒，须得旁人搀扶着才能迈开步子。但是，绝大多数人都站得稳稳的，他们是些硬朗勇敢的好汉，对这种经久不散的盛大宴会已是习以为常了。只要“多瑙河协会”举办钓鱼大赛，就会伴有这样的盛宴，所以每年都有好幾次。

一届又一届热闹非凡的钓鱼大赛，在这条举世闻名的河流的整个流域都享有盛誉。不过，这里顺带说一句，多瑙河是黄色的，而不是像施特劳斯谱写的著名华尔兹舞曲所描绘的那样是蓝色的。参加大赛的选手从各国赶来，巴登公国、符腾堡、巴伐利亚、奥地利、匈牙利、罗马尼亚、塞尔维亚，甚至保加利亚和比萨拉亚的土耳其人居住的各省，都有

人参赛。

这个团体已有五年的历史，在主席匈牙利人米克莱斯科的妥善管理下，正欣欣向荣地发展着。经费来源的日益增加，使协会可以在大赛上颁发数目可观的奖金。协会会旗上闪耀着数枚光荣的奖章，这是他们跟多瑙河流域其他渔民组织激烈竞争的丰硕成果。协会的主席团成员对河流捕鱼的有关法律了如指掌，它有效地支持着麾下会员们针对国家或针对个人的所有抗争，维护他们的权利和特权而坚持不懈，这可以说是渔夫们所特有的职业的顽强精神，仅凭他们手持钓竿时的那种本能，就能使他们成为人类中这样特别的一族。

刚刚举行的大赛是一八七六年度的第二次。早晨五点钟刚刚敲响，参赛的选手们便已离开城区，来到齐格马林根下游一点的多瑙河左岸。他们穿着协会要求的统一服装：行动自如的短装，裤管塞进厚底的皮靴里，白色大檐帽。当然，他们带去了《渔夫指南》一书中所列出的全套渔具：手杖、钓竿、小网兜，装在斑鹿皮套里的钓丝、浮子、测深器，铸成各种大小的铅垂——用来使钓丝下沉，假虫饵、细丝线、佛罗伦萨的马尾钓丝。钓鱼可以自由进行，也就是说，每个渔夫可以任意选择下饵的地方，而且无论钓上来的是什么鱼，都算数。



六点整，九十七名选手各就各位，把浮丝抓在手中，做好抛出去的准备。一声号响，作为比赛开始的信号，于是九十七根钓丝划着同样的弧线被抛向了水面。

大赛的奖项分为好几等，其中头等奖有两份，奖金为一百盾，分别颁给钓鱼数量最多的渔夫和钓到最重的一条鱼的渔夫。

整个竞赛过程都没有发生任何意外，直到十一点差五分，第二声号角吹响，宣告比赛结束。然后，每份成果都交给由多瑙河协会主席米克莱斯科和另外四名协会会员组成的评判委员会。这些权威人士毫无偏袒地进行裁决，以免产生任何异议。尽管在这个独特的钓鱼人的社会里，人们很容易激动，在奖项的评议上，却没有任何细节能使他们产生一刻的怀疑。不过，要等到比赛结果揭晓，还得拿出点耐心来。重量或数量项目的各级得奖名单，不到颁发奖品的那一刻是不会透露的，而在发奖之前，还有一场盛大的欢宴，使全体竞争对手像兄弟一样围坐桌前，开怀畅饮。

领奖的时刻终于来到了。各位选手，不用说还有从齐格马林根跑来看热闹的人，都惬意地坐在看台前等候。主席和评委会的其他成员则坐在看台上。

的确，座椅、板凳或矮凳是不会短缺的，桌子也不缺，至于摆在桌子上的啤酒杯，装各色饮料的短颈瓶，以及大大小

小的玻璃杯；当然就更是齐备。

所有人都已就座，烟斗也越抽越凶；主席这时站起身来。

“大家听着！……听着！……”各个角落里都发出同样的喊声。

米克莱斯科先生首先举起一杯满是泡沫的啤酒一饮而尽，小气泡像珍珠一样挂在他的胡须尖上。

“亲爱的同仁们，”他用德语说，因为多瑙河协会的会员虽然来自不同的国度，但人人都懂德语。“你们别以为我会发表一篇传统模式的演说，有引语，有展开，有结论。不，我们不是在这儿作官样文章来自我陶醉的。我到这儿来，只是谈一些我们的琐事，作为要好的同事，甚至可以说是像兄弟一样，和大伙儿聊聊天，如果你们认为这种说法适合于一个国际性集会的话。”

虽然发言人自己也声称不愿作长篇累牍的演说，可这两句话仍然像所有演说开场白中惯用的句子一样，显得有些冗长。尽管如此，主席的讲话还是受到大家的鼓掌欢迎。其中夹杂着许多“太好了！太好了！”的喝彩，还有“嗨呵！嗨呵！”的喊声，甚至还有打饱嗝的声音。然后，为了向举杯的主席证明他言之有理，所有的杯子都斟满酒举了起来。

米克莱斯科先生继续他的演说，他把垂钓的渔夫列为



最优秀的人。他高度评价慷慨的大自然赐予钓鱼人的种种才能和美德，对钓鱼人为了在这门艺术中获得成功而必须具备的耐心、机敏、冷静、睿智……赞不绝口。因为，与其说钓鱼是一种职业，倒不如说是门艺术，并且，在米克莱斯科先生看来，这门艺术远远高于猎人们荒谬地自我吹嘘的所谓狩猎伟业。

“难道可以拿打猎来和钓鱼相媲美么？”他大声喊道。

“不能！……不能！……”与会者齐声回答。

“打死一只小山鸡或者一只野兔，这有什么了不起呢？你已看见它在恰当的射程内，还有一只猎狗帮忙——我们带着狗吗？——猎狗替你侦察追踪……那个野味，你远远地发觉了，不慌不忙地瞄准它，用数不清的铅弹逼得它走投无路，而大部分的铅弹打出去是纯粹浪费掉的！……而鱼儿呢，正好相反，你窥测不到它的行踪……它是躲藏在水下的……这就必须灵巧地操作，要巧妙地引诱，费尽心智让它来咬你的钩，然后钩住它的嘴，拎出水面。有时，它在钓线的末端一动不动，有时却活蹦乱跳，仿佛它也在为渔夫的胜利而喝彩呢！”

这一次，满场叫好声雷动。无疑，米克莱斯科主席的演说太迎合多瑙河协会会员的心意了。他懂得绝不能无止境地夸赞他的同仁，但也绝不怕别人说他言过其实。因而，他

毫不犹豫地把渔夫们崇高的活动置于一切活动之上，把钓鱼术的虔诚信徒们大加吹捧，甚至还谈起传说中有在古罗马的钓鱼典礼上主持垂钓大赛的美丽女神。

这些话大家都听懂了吗？很可能听懂了，因为这番话使得群情激奋，发出阵阵狂热的跺脚声。

于是，他换了口气，把一杯堆着雪花般泡沫的啤酒再次饮尽，然后接着说：

“最后，让我们举杯庆祝自己的协会日益兴旺发达，每年都吸收新的会员，庆祝它已经誉满整个中欧。协会的成绩，我不必再多说了，这是大家有目共睹的，当中也有你们自己的功劳。能参加这次大赛，就是一个巨大的荣誉！德国的新闻界、捷克的新闻界以及罗马尼亚的新闻界，从来就没有吝惜过对我们的协会使用他们珍贵的赞美之辞，我要补充的是，这些言辞也是恰如其分的。请你们同意我的看法，和我一起干这杯酒，为关心多瑙河协会国际性事业的记者们干杯！”

大家当然都赞成米克莱斯科主席的提议，酒瓶里的酒全都倒进了酒杯，酒杯里的酒又全都倒进喉咙里，就像多瑙河及其支流里的水汇入大海一样利索。

虽然主席的演说在干完最后这杯酒后就结束了，但是很明显的，乘此良机，还要喝好多酒呢！



果然，主席再次高高站起，在他旁边的秘书和司库也都站了起来。每个人的右手都举着一杯香槟，左手按在心口上。

“我为多瑙河协会干杯，”米克莱斯科说着，目光环视在座的各位。

大家都站了起来，把酒杯举至唇边。一些人站到了凳子上，还有人站到了桌上，他们动作整齐地接受了米克莱斯科先生的祝酒。

主席的酒瘾越来越大，干了一杯接一杯，把摆在他自己和他助手面前的无数酒瓶全都喝得空空的。这时，他又说道：

“为各民族，为巴登人、符腾堡人、巴伐利亚人、奥地利人、匈牙利人、塞尔维亚人、瓦拉基人、摩尔达维亚人、保加利亚人、比萨拉比亚人，干怀！多瑙河协会与他们的联系是多么紧密啊！”

于是，比萨拉比亚人、保加利亚人、匈牙利人、奥地利人、巴伐利亚人、符腾堡人、巴登人，一致得好像一个人似的向他谢酒，把酒杯喝个底朝天。

最终，主席作为结束，宣布为协会的每个会员的健康干杯。可惜会员的总数已达四百七十三人之众，他只能为全体同仁共饮一杯了！